



ERRATUM

Commission paritaire pour les services de garde
n° 317

**CCT n° 121178/CO/317
du 25/02/2014**

Correction du texte en français :

- l'article 2 doit être lu comme suit : « *On entend par travailleurs salariés, les travailleurs (masculin, féminin) bénéficiant d'un contrat de travail d'ouvrier(ère) ou d'employé(e), tel que prévu par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978).* ».

- l'article 13 doit être lu comme suit : « *Le quota des heures de congé éducation payé, fixé à l'article 12, est établi entre le 1er septembre et le 31 août de l'année suivante, étant entendu que le congé éducation payé se prend toujours entre le premier et le dernier jour de la formation.* ».

- l'article 15 doit être lu comme suit : « *Une fois par an, les employeurs sont tenus de communiquer au conseil d'entreprise (à défaut à la délégation syndicale ou, à défaut, aux permanents syndicaux régionaux) la liste des personnes ayant suivi les formations prévues à l'article 3, § 2 et § 3, ~~alinéa 1 et alinéa 2~~, ainsi que les modules spécifiques suivis.* ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor de bewakingsdiensten
nr. 317

**CAO nr. 121178/CO/317
van 25/02/2014**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- artikel 2 moet als volgt gelezen worden : « *Onder loontrekkende werknemers wordt verstaan de werknemers (mannelijk, vrouwelijk) die een arbeidscontract hebben als arbeider(ster) of bediende, zoals voorzien door de wet van 3 juli 1978 met betrekking tot de arbeidscontracten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978).* ».

- artikel 13 moet als volgt gelezen worden : « *Het aandeel van de uren betaald educatief verlof, bepaald in artikel 12, wordt vastgesteld tussen 1 september en 31 augustus van het volgende jaar, aangezien het betaald educatief verlof steeds genomen wordt tussen de eerste en de laatste dag van de opleiding.* ».

- artikel 15 moet als volgt gelezen worden : « *De werkgevers zijn ertoe gehouden, één maal per jaar, de lijst over te maken aan de ondernemingsraad (bij ontstentenis aan de syndicale afvaardiging of bij ontstentenis aan de regionale bestendige syndicale secretarissen) van de personen die de opleidingen gevolgd hebben, voorzien onder artikel 3 § 2 en § 3, met inbegrip van de specifiek gevolgde modulen.* ».

Beslissing van

15 -01- 2015

<p>Commission Paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance</p>	<p>Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtdiensten</p>
<p>Convention collective de travail du 25 février 2014</p>	<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 2014</p>
<p>Cours sectoriels théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages pour le personnel salarié des entreprises qui ressortissent à la commission paritaire 317.</p>	<p>Theoretische en praktische cursussen voor beroepsopleiding en herscholing binnen de sector voor het loontrekkend personeel van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité 317.</p>
<p>Article 1 - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs salariés des entreprises qui ressortissent à la Commission Paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance et qui suivent les cours décrits ci-après, cours dispensés par un organisme de formation agréé par le SPF Intérieur et reconnus par la Commission Paritaire 317.</p>	<p>Artikel 1 - Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de tewerkgestelde loontrekkende werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtdiensten, diensten en die de hiernavolgende cursussen volgen, cursussen die gegeven worden door een door de FOD Binnenlandse Zaken en door het Paritair Comité 317 erkend opleidingsorganisme.</p>
<p>Art. 2 - On entend par travailleurs salariés, les travailleurs (masculin, féminin) bénéficiant d'un contrat de travail d'ouvrier(ère) ou d'employé(e), tel que prévu par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 12 août 1978).</p>	<p>Art. 2 - Onder loontrekkende werknemers wordt verstaan de werknemers (mannelijk, vrouwelijk) die een arbeidscontract hebben als arbeider(ster) of bediende, zoals voorzien door de wet van 3 juli 1978 met betrekking tot de arbeidscontracten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978).</p>
<p>Art. 3 - Les droits individuels des travailleurs au système du congé éducation dans sa généralité ne peuvent être affectés par les dispositions subséquentes de la présente CCT. Les parties signataires conviennent d'inscrire, dans le cadre de la réglementation sur le congé éducation et aux conditions énumérées ci-après, les programmes de cours suivants :</p>	<p>Art. 3 - De individuele rechten van de werknemers voor het systeem van educatief verlof in het algemeen mogen niet beïnvloed worden door de hiernavolgende bepalingen van onderhavige CAO. De ondertekenende partijen komen overeen om het programma van de hiernavolgende cursussen, op te nemen in het kader van de reglementering op het betaald educatief verlof, onder de hierna genoemde voorwaarden :</p>
<p>§ 1. Les cours théoriques, pratiques et tous les autres cours de formation professionnelle (générale et particulière) et des recyclages, tels qu'imposés et déterminés par toutes les dispositions légales et réglementaires applicables aux entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire 317.</p> <p>Parmi celles-ci figurent :</p> <ul style="list-style-type: none"> la législation en matière de sécurité privée, SPF Intérieur ; loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière ; 	<p>§ 1. De theoretische, praktische, en alle andere cursussen van beroepsopleiding (algemene en bijzondere) en herscholingen, zoals verplicht opgelegd en bepaald door alle wettelijke en reglementaire bepalingen van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité 317.</p> <p>Hieronder vinden we onder meer terug:</p> <ul style="list-style-type: none"> de wetgeving private veiligheid, FOD Binnenlandse Zaken; Wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

<ul style="list-style-type: none"> • la législation en matière de sécurité maritime : <ul style="list-style-type: none"> ○ la loi du 30 décembre 2009 relative à la lutte contre la piraterie maritime ; ○ le règlement (CE) n° 725/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relatif à l'amélioration de la sûreté des navires et des installations portuaires ; ○ la directive 2005/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 relative à l'amélioration de la sûreté des ports ; • la législation en matière de sécurité aéroportuaire : <ul style="list-style-type: none"> ○ le règlement (CE) n° 300/2008 du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2008 relatif à l'instauration de règles communes dans le domaine de la sûreté de l'aviation civile et abrogeant le règlement (CE) n° 2320/2002 ; ○ le règlement (UE) n° 185/2010 de la Commission du 4 mars 2010 fixant des mesures détaillées pour la mise en œuvre de normes de base communes dans le domaine de la sûreté de l'aviation civile • les formations agréées par le Fonds social ; <p>Ainsi que toute législation future régissant une activité relevant des services de gardiennage et/ou de surveillance.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • de wetgeving maritieme veiligheid; <ul style="list-style-type: none"> ○ Wet van 30 december 2009 aangaande de Wet betreffende de stijd tegen piraterij op zee ○ Verordening (EG) Nr. 725/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende de verbetering van de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten ○ Richtlijn 2005/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende het verhogen van de veiligheid van havens • De wetgeving luchthavenbewaking <ul style="list-style-type: none"> ○ Verordening (EG) Nr. 300/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2008 inzake gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2320/2002 ○ Verordening (EU) Nr. 185/2010 van de Commissie van 4 maart 2010 houdende vaststelling van gedetailleerde maatregelen voor de toepassing van de gemeenschappelijke basisnormen op het gebied van de beveiliging van de luchtvaart • De opleidingen erkend door Sociaal Fonds <p>En elke toekomstige wetgeving die een activiteit van bewakings – en/of toezichtsactiviteit regelt</p>
<p>§ 2. Alinéa 1 formation permanente du transporteur de fonds et/ou de valeurs telle que prévue par l'article 4 de la convention collective de travail des 25 février 1998 et 16 mars 1998 relative aux convoyeurs de fonds et/ou de valeurs.</p> <p>Pour ces travailleurs, un crédit de formation d'au moins 40 heures par période de 2 ans est garanti.</p> <p>Ce crédit sera utilisé en concertation mutuelle entre l'employeur et le travailleur, et ce, en fonction des cours prévus aux paragraphes 1 et/ou 3, ou au moyen d'une combinaison de plusieurs de ces cours.</p>	<p>§ 2. Alinea 1. permanente opleiding van de geld- en/of waardetransporteur zoals voorzien onder artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 1998 en 16 maart 1998 met betrekking tot de geld- en/of waardetransporteurs.</p> <p>Aan deze werknemers wordt een opleidingskrediet gewaarborgd ten belope van minstens 40 uur per periode van 2 jaar.</p> <p>Dit krediet zal gebruikt worden, in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en de werknemer, in functie van de onder § 1 en/of § 3 voorziene cursussen, of via een combinatie van meerdere van deze cursussen.</p>
<p>Alinéa 2. formation permanente des agents de gardiennage (autre que ceux visés à l'article 3, § 2) et des employés opérationnels exerçant des fonctions identiques à ceux-ci.</p>	<p>Alinea 2. permanente opleiding van de bewakingsagenten (andere dan deze bedoeld in Art 3 § 2) en van de operationele bedienden die functies, identiek aan dezen, uitvoeren.</p>

<p>Pour ces travailleurs, un crédit de formation d'au moins 40 heures par période de 5 ans est garanti.</p> <p>Ce crédit sera utilisé en concertation mutuelle entre l'employeur et le travailleur, et ce, en fonction des cours prévus aux paragraphes 1 et/ou 3, ou au moyen d'une combinaison de plusieurs de ces cours.</p>	<p>Aan deze werknemers wordt een opleidingskrediet gewaarborgd ten belope van minstens 40 uur per periode van 5 jaar.</p> <p>Dit krediet zal gebruikt worden, in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en de werknemer, in functie van de onder § 1 en/of § 3 voorziene cursussen, of via een combinatie van meerdere van deze cursussen.</p>
<p>Alinéa 3.</p> <p>Sauf convention contraire, les cours sectoriels (menu optionnel) ci-après comprennent tous au moins 8 heures :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aptitudes en matière de sécurité (safety) <ol style="list-style-type: none"> a. Lutte contre l'incendie <ol style="list-style-type: none"> i. Membre d'équipe ii. Chef d'équipe b. VCA (= certificat de sécurité que les pompiers doivent obtenir) c. Gardien feu/ gardien citerne d. Convoyeur assermenté de transport de munitions e. Coordinateur santé et sécurité des chantiers mobiles et temporaires f. Toxitrainer g. ADR <ol style="list-style-type: none"> i. Formation initiale ii. Formation de perfectionnement h. Directive générales en matière de safety <ol style="list-style-type: none"> i. Formation chariot élévateur/reachtruck (débutants) 2. Sécurité aéroportuaire <ol style="list-style-type: none"> a. Formation de base sécurité aéroportuaire b. X-ray c. Fouille d. Produits et biens dangereux e. Permis de conduire tarmac f. US-carriers 3. Sécurité portuaire (ISPS) <ol style="list-style-type: none"> a. Port Facility Security Guard b. Port Facility Security Officer 4. Réception, accueil et PC <ol style="list-style-type: none"> a. Téléphonie et accueil b. Gestion des plaintes c. PC 	<p>Alinea 3.</p> <p>Tenzij anders bepaald, omvatten alle hiernavolgende sectoriele cursussen (facultatief programma minstens 8 u:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Veiligheidsbekwaamheden <ol style="list-style-type: none"> a. Brandbestrijding <ol style="list-style-type: none"> i. Ploeglid ii. Ploegleider b. VCA (= veiligheidscertificaat die brandwachten moeten halen) c. Brand- en tankwacht d. Beëdigd wachter munitietransport e. Coördinator veiligheid en gezondheid van mobiele en tijdelijke werkplaatsen f. Toxitrainer g. ADR <ol style="list-style-type: none"> i. Initiële opleiding ii. Vervolmakingsopleiding h. Algemene veiligheidsrichtlijnen i. Opleiding heftruck/reachtruck (beginners) 2. Luchthavenbewaking <ol style="list-style-type: none"> a. Basisopleiding luchthavenbewaking b. X-ray c. Fouille d. Gevaarlijke goederen e. Rijbewijs tarmac f. US-carriers: 3. Havenbewaking (ISPS) <ol style="list-style-type: none"> a. Port Facility Security Guard b. Port Facility Security Officer 4. Receptie, onthaal en PC <ol style="list-style-type: none"> a. Telefonie en onthaal b. Klachtenbeheer c. PC d. Onthaal van patiënten en omgaan met

<p>d. Accueil des patients et gestion de l'agressivité</p> <p>5. Autres formations en matière de sécurité</p> <ol style="list-style-type: none"> Aide aux victimes Maître-chien Security driver Counter terrorism Sécurité dans les banques <p>6. Sécurité: gestion d'installations techniques</p> <p>7. Premiers secours</p> <p>8. Aptitudes pour les convoyeurs de fonds et/ou de valeurs</p> <p>9. Tous les autres cours nécessaires et recommandés dans les domaines d'expertise suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> Conformité Sécurité Sûreté Communication, gestion de conflit et agression 	<p>agresie</p> <p>5. Andere beveiligingsopleidingen</p> <ol style="list-style-type: none"> Slachtofferhulp Hondengeleider Security driver Counter terrorism Bankbeveiliging <p>6. Beveiliging: beheer van technische installaties</p> <p>7. EHBO</p> <p>8. Vaardigheden voor geld-en waardentransporteurs</p> <p>9. Alle andere noodzakelijke en aangewezen cursussen binnen volgende vakdomeinen:</p> <ol style="list-style-type: none"> Compliance Security Safety Communication, conflict & Aggression
<p>Art. 4 - On entend par cours théoriques, les cours de formations professionnelles et des recyclages délivrés au sein même des écoles de formation et par cours pratiques, ceux délivrés au sein d'autres organismes, soit à cause de leurs spécificités (incendie, secourisme, conduite chien, etc.), soit en respect d'une loi (le tir, par exemple), ou sur chantiers, seuls lieux où se trouvent les matériels mis à disposition des travailleurs par les clients.</p>	<p>Art. 4 - Onder theoretische cursussen wordt verstaan de beroepsopleidingen en herscholingen gegeven in de opleidingsinstellingen zelf, en onder praktische cursussen, deze gegeven bij andere instellingen, hetzij door hun specifiek karakter (brandbestrijding, E.H.B.O., africhting hond, enz...), hetzij in naleving van een wet (bijvoorbeeld de schietoefeningen), of op de werf, omdat dit de enige plaats is waar zich de materialen bevinden die door de klanten ter beschikking gesteld worden van de werknemers.</p>
<p>Art. 5 - Pour les cours pratiques, les travailleurs concernés sont soumis aux mêmes règles que celles prévues dans les écoles de formation, ces dernières devant inclure ces cours spécifiques dans l'ensemble des cours légaux prévus.</p> <p>L'évaluation des résultats obtenus est pris en considération par l'école de formation pour l'obtention du certificat prévu à l'article 7, infra.</p>	<p>Art. 5 - Voor de praktische cursussen zijn de betrokken werknemers onderworpen aan dezelfde regels als deze voorzien in de opleidingsinstellingen. Deze laatste dienen met name deze specifieke cursussen te bevatten binnen het geheel van de wettelijke voorziene cursussen.</p> <p>De evaluatie van de behaalde resultaten wordt door de opleidingsinstellingen in overweging genomen voor het behalen van het attest voorzien in artikel 7 hieronder.</p>
<p>Art. 6 - Les frais inhérents aux programmes de cours tels que décrits à l'article 3 ne peuvent être revendiqués à charge de ces derniers en cas de licenciement anticipé, ou au moment où ils quittent la firme.</p>	<p>Art. 6 - De kosten die gepaard gaan met de onder artikel 3 beschreven cursussen kunnen niet teruggevorderd worden ten laste van deze laatsten in geval van voortijdig ontslag, of op het ogenblik dat zij de firma verlaten.</p>
<p>Art. 7 - Les écoles qui délivrent les programmes de cours tels que décrits à l'article 3 remettent aux travailleurs, à</p>	<p>Art. 7 - De scholen die de onder artikel 3 beschreven cursussen geven aan de werknemers, leveren aan deze</p>

<p>la fin du cycle de cours et après réussite des examens prescrits par la loi, dans les conditions prescrites par l'autorité ou les autorités compétentes, un certificat dont il ressort que les cours ont été suivis par les travailleurs salariés concernés.</p>	<p>laatst, op het einde van de opleiding en nadat zij geslaagd zijn voor de toepasselijke wettelijke examens, onder de voorwaarden voorgeschreven door de betrokken overheid of overheden, een attest af, waaruit blijkt dat de cursussen gevolgd werden door de betrokken loontrekkende werknemers.</p>
<p>Art. 8 - Les écoles de formation considérées sont celles qui bénéficient d'une double agréation : celle du SPF Intérieur en application de la loi du 10 avril 1990 et de ses arrêtés d'exécution et celle de la Commission Paritaire 317. A cet effet, elles introduisent auprès du Président de la Commission Paritaire 317 une demande d'agréation.</p>	<p>Art. 8 - De opleidingsinstellingen die in aanmerking komen, zijn deze die genieten van een dubbele erkenning: deze van de FOD Binnenlandse Zaken, krachtens de wet van 10 april 1990 en van haar uitvoeringsbesluiten en deze van het Paritair Comité 317. Te dien einde moeten zij aan de Voorzitter van het Paritair Comité 317 een verzoek tot erkenning indienen.</p>
<p>Art. 9 - L'Association Professionnelle des Entreprises de Gardiennage s'engage à faire en sorte que les travailleurs enseignants salariés, bénéficiant d'un contrat de travail à temps plein ou à temps partiel et dont la fonction principale est l'enseignement, bénéficient d'un contrat de travail d'employé.</p>	<p>Art. 9 - De Beroepsvereniging van Bewakingsondernemingen verbindt zich ertoe ervoor te zorgen dat de loontrekkende werknemers die lesgeven, met een voltijds of deeltijds contract, en waarvan de voornaamste functie bestaat in het lesgeven, een arbeidscontract als bediende hebben.</p>
<p>Art. 10 - Les remboursements divers prévus par le Service Congé Education payé étant au bénéfice exclusif des employeurs, les travailleurs salariés concernés sont rémunérés normalement durant les cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages, suivant les critères repris dans les conventions collectives de travail en vigueur au sein du secteur du gardiennage et donc indépendamment du plafond prévu par la loi dans le cadre desdits remboursements.</p>	<p>Art. 10 - Daar de verschillende terugbetalingen voorzien door de Dienst Betaald Educatief Verlof enkel ten gunste van de werkgevers zijn, worden de betrokken loontrekkende werknemers normaal bezoldigd tijdens de theoretische en praktische cursussen van beroepsopleiding en herscholing, volgens de criteria vermeld in de Collectieve Arbeidsovereenkomsten van kracht in de bewakingssector en dus onafhankelijk van het plafond dat door de wet voorzien is in het kader van deze terugbetalingen.</p>
<p>Art. 11 - En vertu des dispositions légales et réglementaires applicables concernant le congé-éducation payé, les critères suivants sont notamment d'application :</p> <ul style="list-style-type: none"> - pour les heures de cours de formations professionnelles et des recyclages suivis, en dehors de l'horaire normal de travail, le plafond maximum annuel est fixé à 100 heures; - pour les heures des cours de formations professionnelles et des recyclages suivis durant les heures normales de travail, le plafond maximum annuel est fixé à 120 heures. <p>Dans ce cas, l'employeur précisera dans la rubrique « Temps de travail » de la fiche individuelle du travail (régime et horaire de travail), en plus du régime de travail sectoriel, les heures précises du temps de travail.</p>	<p>Art. 11 - In naleving van de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen aangaande het betaald educatief verlof, zijn meer bepaald de volgende criteria van toepassing :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Voor de uren van de cursussen van beroepsopleiding en herscholing, gevolgd buiten de normale werkuren, is het jaarlijkse maximumplafond vastgesteld op 100 uur. - Voor de uren van de cursussen van beroepsopleiding en herscholing, gevolgd tijdens de normale werkuren, is het jaarlijks maximumplafond vastgesteld op 120 uur. <p>In dit geval vermeldt de werkgever in het vak 'arbeidsduur' van de individuele fiche van de werknemer (arbeidstelsel en uurrooster), de exacte uren van de werktijd.</p>

<p>Art. 12 - Seul, le nombre d'heures de présence effectives aux cours théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages, est pris en considération pour déterminer le quota du congé éducation payé à accorder pour les travailleurs, étant entendu que les plafonds de 100 et 120 heures de congé éducation payé ne peuvent être, en aucun cas, dépassés.</p>	<p>Art. 12 - Enkel het aantal uren van daadwerkelijke aanwezigheid tijdens de theoretische en praktische cursussen van beroepsopleiding en herscholing, wordt in aanmerking genomen voor de bepaling van het aandeel van betaald educatief verlof toe te kennen aan de werknemers, aangezien de plafonds van 100 en 120 uren betaald educatief verlof in geen geval mogen overschreden worden.</p>
<p>Art. 13 - Le quota des heures de congé éducation payé, fixé à l'article 1 est établi entre le 1er septembre et le 31 août de l'année suivante, étant entendu que le congé éducation payé se prend toujours entre le premier et le dernier jour de la formation.</p>	<p>Art. 13 - Het aandeel van de uren betaald educatief verlof, bepaald in artikel 1 wordt vastgesteld tussen 1 september en 31 augustus van het volgende jaar, aangezien het betaald educatief verlof steeds genomen wordt tussen de eerste en de laatste dag van de opleiding.</p>
<p>Art. 14 - Vu les exigences de la loi du 10 avril 1990 et de ses arrêtés d'exécution, l'année scolaire, débutant le 1^{er} septembre et se terminant le 31 août, comprend autant de cycles de cours que nécessaire, au strict respect de ladite loi.</p>	<p>Art. 14 - Gezien de vereisten van de wet van 10 april 1990 en van haar uitvoeringsbesluiten, omvat een schooljaar, ingaand op 1 september en eindigend op 31 augustus, zoveel leergangen als nodig, in strikte naleving van de voornoemde wet.</p>
<p>Art. 15 - Les employeurs sont tenus de communiquer au conseil d'entreprise (à défaut à la délégation syndicale ou, à défaut, aux permanents syndicaux régionaux) la liste des personnes ayant suivi les formations prévues à l'article 3, § 2 et § 3, ainsi que les modules spécifiques suivis.</p>	<p>Art. 15 - De werkgevers zijn ertoe gehouden, één maal per jaar, de lijst v, over te maken aan de ondernemingsraad (bij ontstentenis aan de syndicale afvaardiging of bij ontstentenis aan de regionale bestendige syndicale secretarissen)* met inbegrip van de specifiek gevolgde modules.</p>
<p>Art. 16 - La prescription des créances étant de deux ans, l'employeur peut introduire valablement sa demande de remboursement pendant une période de deux années.</p>	<p>Art. 16 - Vermits de verjaringstermijn van de schuldvorderingen twee jaar is, kan de werkgever zijn aanvraag tot terugbetaling op een geldige manier indienen, gedurende een periode van twee jaar.</p>
<p>Art. 17 - Le pourcentage (10 p.c.) des absences non justifiées d'un travailleur au cours des formations professionnelles et des recyclages, entraînant la suspension du droit au congé éducation payé pour une période de 6 mois, s'établit sur base des heures de cours effectivement donnés et non pas sur base des heures théoriques du trimestre.</p>	<p>Art. 17 - Het percentage (10 pct.) van de ongerechtvaardigde afwezigheden van een werknemer tijdens de beroepsopleidingen en herscholingen, dat resulteert in de opschorting van het recht op betaald educatief verlof voor een periode van 6 maanden, wordt bepaald op basis van de daadwerkelijk gegeven lessen en niet op basis van de theoretische uren van het trimester.</p>
<p>Art. 18 - En cas de suspension pour assiduité incorrecte ou d'abandon, le nombre d'heures de congé éducation payé à prendre en compte, s'établit sur les présences effectives du travailleur avant son premier jour de suspension ou de son abandon.</p>	<p>Art. 18 - In geval van opschorting omwille van het onregelmatig bijwonen van de cursussen of ingeval de werknemer de cursussen opgeeft, wordt het aantal uren betaald educatief verlof dat in aanmerking moet worden genomen, bepaald op basis van de daadwerkelijke aanwezigheden van de werknemer, VOOR de eerste dag van de opschorting of de opgave.</p>
<p>Art. 19 - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014 et remplace la</p>	<p>Art. 19 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 september 2014 en vervangt de CAO van 7</p>

van de personen die de opleidingen
* gevolgd hebben, voorzien onder
§ 2 en § 3,

(42143/CO/317)

7

(42143/CO/317)

CCT du 7 juin 2004 relative aux cours sectoriels théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages pour le personnel salarié des entreprises de gardiennage.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

juni 2004 met betrekking tot de theoretische en praktische cursussen voor beroepsopleiding en herscholing binnen de sector voor het loontrekkend personeel van de bewakingsondernemingen.

Zij is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtdiensten.